VUES SUR COURS

Bulletin du CLAP / CENTRE RESSOURCES ILLETTRISME D'AQUITAINE

Numéro 3 Janvier 2001

Ce bulletin est consacré à l'utilisation de ce qu'il est convenu de nommer les « Nouvelles Technologies Educatives » dans les actions de Formation de base. Trois raisons au moins militent dans ce sens.

Des outils contemporains : Tout le monde est confronté dans la vie quotidienne, à l'utilisation de divers claviers, et on assiste à l'éclosion de médiathèques. Dans la vie professionnelle l'utilisation de l'écran est monnaie courante. Même les personnes qui utilisent mal l'écrit sont concernées, et souvent parce que leurs enfants le sont aussi.

Réfléchir sur l'écrit : Observer l'écrit, le manipuler, élaborer un message, se questionner sur son destinataire, tout cela est facilité par le couple écran - clavier, même si l'on sait que certaines personnes doivent maîtriser, voire commencer d'acquérir le « geste graphique » pour pouvoir écrire à la main. Il n'est pas nécessaire d'écrire en cursive pour commencer à réfléchir au fonctionnement de la langue écrite.

Une médiation particulière : Tous les formateurs constatent globalement une certaine attitude des apprenants face à leur machine : réflexion, concentration, attention, recherche, tout cela chacun à son rythme. La machine ne juge pas les erreurs.

Les limites

Un point de vue subjectif : les produits informatiques, y compris ceux destinés à la formation de base, présentent des limites, des difficultés, comme un manuel. Les activités proposées, d'abord (qui reflètent les conceptions théoriques sous-jacentes des concepteurs des logiciels), auquel on peut adhérer pour tout ou partie seulement. Ensuite, à cause de l'« habillage informatique » des activités : plus ou moins grande facilité d'utilisation, qualité des consignes, qualité des aides fournies, possibilité de garder trace du travail...Ajoutons que de toute façon, il faut prévoir un temps d'apprentissage du clavier plus ou moins long suivant les personnes.

Logiciels ouverts ou logiciels fermés

On appelle fermés les logiciels sur lesquels on ne peut pas intervenir sur le contenu des activités : par exemple, LUCIL, CALAO, la série des ELMO (sauf ELMO International), ELSA, LIREBEL.. Par contre, les logiciels ouverts sont ceux qui permettent de saisir les textes que nous voulons pour servir de supports aux apprentissages. A partir des textes saisis, les logiciels sont conçus pour générer certains types d'activités et seulement ceux-là. Quand on sait que la question de la motivation est primordiale dans la formation de base, les logiciels ouverts sont intéressants.

Quelques outils d'entraînement à l'écrit

La présentation qui suit est une sélection subjective, non exhaustive, de quelques logiciels et CD-Rom. Ils sont disponibles pour présentation (Le Centre Ressources en organise régulièrement dans la région). Il ne s'agit pas d'une analyse fine. Rappelons que la législation nous interdit de les vendre et même de les prêter.

ASSIMO : CD-Rom fermé . 10 « chapitres ». (Animage - 6, passage de la Coppinerie 17220 BOURGNEUF - 05 46 55 00 57)

Corps humain, santé et vêtements, espace et temps, transports, sports et métiers, habitat, intérieur de la maison, vie courante, alimentation, divers. Chaque « chapitre » comporte de 3 à 6 « dossiers ». En tout, ASSIMO comporte 50 dossiers. Chaque dossier

est construit sur le même modèle : Travail sur le mot (une photo présente 8 objets dont on peut entendre le nom. Ensuite, on place le nom de l'objet à sa place). Travail sur l'action (à partir d'une vidéo de 15 secondes, il s'agit de trouver dans un choix de 3 phrases celle qui convient à la vidéo. On peut entendre les phrases). Travail sur la phrase (il s'agit de reconstruire une phrase dont les mots sont donnés en désordre). Texte (possibilité pour les apprenants de saisir et d'imprimer un texte).

Au dos de cette page, nous vous proposons un tableau présentant les activités pédagogiques proposées par 5 logiciels ouverts:

- **ELMO International**, (AFL - 65, rue des Cités 93308 AUBERVILLIERS Cedex - 01 48 11 02 30)
- **LECTRA**, (Logi Educ, Michel Brun - 15, rue de la Saulaie 33310 LORMONT - 05 56 06 98 50)
- **LESMO**, (LABO Bayonne - 23, rue Sainte Ursule 64100 BAYONNE - 05 59 55 16 16)
- **LCPE**, (TNT - 4, rue Archimède 59650 VILLENEUVE D'ASCQ - 03 20 67 11 38)
- **CREATEXT**, (CHRYISIS - 1, allée de la Providence, BP 42, 86002 POITIERS Cedex - 05 49 45 20 20)

VUES SUR COURS :

Directeur de la Publication : *Pascal PILET*, Responsable de la Publication : *Yves GUEGAN*
CLAP.CRI Aquitaine 149 cours du Médoc 33300 BORDEAUX Imprimé par nos soins ISSN en cours
☎ : 05 57 19 15 40 📠 : 05 57 19 15 49 / e-mail : CLAP.CRI@wanadoo.fr

Quelques outils de FLE

Apprenez le Français (Talk now) : 9 thèmes (Jériko - 70, rue Amelot 75011 PARIS - 01 49 29 41 61)

Premiers mots, nourriture, couleurs, phrases, corps, nombres, temps, achats, pays. Pour chaque thème, 4 activités sont proposées. Pratique des mots (sur l'écran, photos ou dessins apparaissent en même temps qu'on peut lire le mot correspondant en français et dans l'une des 40 langues maternelles disponibles. On entend également le mot : l'apprenant observe, lit, entend et peut aussi s'enregistrer). Pratique de l'oral : l'apprenant voit une série d'objets, entend leurs noms, s'enregistre. Jeu facile, jeu difficile : l'apprenant met en rapport une image vue et un mot entendu.

Trèfle : CD-Rom fermé. (CEF Multimédia, M. Claude COTTE - Impasse des Chênes 30610 SAUVE - 04 66 77 58 11)

Public faux débutants FLE, durée de 100H, 20 modules présentant des dialogues pédagogisés (ex : identité, chez le médecin, au marché, etc...), 4 exercices d'entraînement par module.

Tempo 1 : CD-Rom fermé (Didier - 13, Rue de L'Odéon 75006 PARIS)

Une centaine d'activités (compréhension, phonétique, syntaxe...) destinées à des apprenants « FLE » pouvant travailler en relative autonomie. Les activités sont parallèles à la progression « page à page » des 6 premières unités de TEMPO 1.

Le français par l'oral : CD-Rom (Génération 5 - 10, Rue du Bon Pasteur 73000 CHAMBERY - 04 79 96 99 59)

A partir de 33 thèmes (qui ne constituent pas des situations de communication), 33 dialogues, avec possibilité d'enregistrement, de réécoute, de comparaison entre les enregistrements. Peut convenir à tout public débutant à l'oral (étapes 1 et 2 du référentiel du CUEEP).

oOo

Le « Centre Ressources Illettrisme » est destiné aux associations, organismes, services de l'Etat ou des Collectivités Territoriales qui interviennent dans l'orientation, la formation et l'insertion sociale et professionnelle des publics adultes, immigrés ou non, ne maîtrisant pas la langue française et les savoirs de base.

Les missions du Centre Ressources : l'information, la documentation, le conseil pédagogique et technique, la présentation d'outils et de démarches pédagogiques, l'aide au montage et au suivi d'actions, la formation de formateurs au référentiel de formation linguistique du CUEEP.

Dans le cadre de partenariat, le Centre Ressources Illettrisme d'Aquitaine a mis en place des espaces documentaires dans les Départements de la région. Les fonds documentaires sont spécialisés dans les savoirs de base.

On peut y emprunter 5 documents simultanément ; le prêt est gratuit, un chèque de caution est demandé.

DORDOGNE

Bibliothèque Départementale de Prêt

2 et 4, Rue Albert Pastour 24 000
PERIGUEUX
Du lundi au vendredi de 8H30 à 17H

LANDES

Bibliothèque Départementale de Prêt

240, Avenue David Panay 40 000
MONT-DE-MARSAN
Tous les jours, de 8H à 12H et de 13H à

LOT-ET-GARONNE

Mission Locale de l'Agenais et de l'Albret

11, Boulevard de la Liberté 47 000 AGEN
Lundi : 13H30-17H30, Mercredi : 9H-12H, Jeudi : 13H30-17H30

PYRENEES-ATLANTIQUES

OREP

Rue Jean Genèze, 64000 PAU
Contact : Madame Annie LABAT, sur
Rendez-Vous

☎ : 05 - 59 - 72 - 02 - 36

GIRONDE

**CLAP / Centre Ressources
Illettrisme**

149, Cours du Médoc 33 300

BORDEAUX

Tous les jours, entretiens sur rendez-

CALENDRIER DES ANIMATIONS DU CENTRE DE RESSOURCES ILLETTRISME JANVIER A JUIN 2001

Ce calendrier est présenté à l'état d'ébauche. Il est sujet à modification. Dans certains cas, la date et le lieu ne sont pas indiqués. Comme nous le faisons régulièrement, une information spécifique sera adressée, dans chaque département, aux organismes et aux intervenants, comportant quelques éléments présentant le contenu de l'animation, ainsi que la date et le lieu où elle se déroulera.

DORDOGNE

02 Mars - Bergerac : Présentation d'outils FLE : pour travailler l'oral.

09 Mars - Périgueux : Présentation d'un outil récent : L.I.R.

05 Avril - Bergerac : A partir d'outils FLE, animation de jeux de rôle.

04 Mai - Bergerac : La phonétique dans l'apprentissage de l'oral.

GIRONDE

18 Janvier - Bordeaux : Présentation d'outils FLE : pour travailler l'oral.

25 Janvier - Bordeaux : A partir d'outils FLE, animation de jeux de rôle.

26 Janvier - Bordeaux : La phonétique dans l'apprentissage de l'oral.

31 Janvier - Bordeaux : Présentation d'une démarche autour de l'écrit.

02 Février - Bordeaux : Présentation d'une démarche autour de l'écrit.

07 Février - Bordeaux : Présentation d'un outil récent : L.I.R.

28 Février - Bordeaux : Présentation d'un outil récent : L.I.R.

22 Mars - Bordeaux : Travail autour de l'écrit.

23 Avril - Bordeaux : Travail autour de l'écrit.

18 Mai - Bordeaux : Travail autour de l'écrit.

15 Juin - Bordeaux : Travail autour de l'écrit.

LANDES

06 Mars - Mont-de-Marsan : Présentation d'un outil récent : L.I.R.

30 Mars - Mont-de-Marsan : Entrer dans l'écrit : la lecture.

24 Avril - Mont-de-Marsan : Présentation de la Méthode Naturelle de Lecture Ecriture.

LOT-ET-GARONNE

16 Janvier - Agen : Formation à l'utilisation du référentiel du CUEEP.

30 Janvier - Port Ste Marie : Démarche pédagogique autour de l'oral.

09 Février - Agen : Formation à l'utilisation du référentiel du CUEEP.

1^{er} Mars - Villeneuve /Lot : Formation à l'utilisation du référentiel du CUEEP.

15 Mars - Agen : Présentation d'un outil récent : L.I.R.

16 Mars - Agen : Formation à l'utilisation du référentiel du CUEEP.

30 Mars - Villeneuve /Lot : Formation à l'utilisation du référentiel du CUEEP.

27 Avril - Villeneuve / Lot : Formation à l'utilisation du référentiel du CUEEP.

PYRENEES-ATLANTIQUES

29 Janvier - Bayonne : Démarche pédagogique pour entrer dans l'écrit.

05 Février - Pau : Présentation d'un outil récent : L.I.R.

26 Février - Bayonne : Présentation d'outils FLE : pour travailler l'oral.

26 Mars - Bayonne : A partir d'outils FLE, animation de jeux de rôle.

06 Avril - Pau : Formation à l'utilisation du référentiel du CUEEP.

30 Avril - Bayonne : La phonétique dans l'apprentissage de l'oral.

11 Mai - Bayonne (SVP)

21 Mai - Pau : Formation à l'utilisation du référentiel du CUEEP.

25 Mai - Bayonne : Présentation d'un outil récent : L.I.R.

18 Juin - Pau : Formation à l'utilisation du référentiel du CUEEP.

29 Juin - Bayonne (SVP)

A partir du mois de Février 2001, nous vous attendons dans les permanences prévues :

- le 1^{er} Lundi de chaque mois à Agen, à Pau,
- le 1^{er} Mardi de chaque mois à Périgueux, à Mont-de-Marsan .

De 9H à 12H

Dans les Espaces Documentaires (voir adresses au verso)

Type d'activités

Nom des activités dans chaque logiciel

	ELMO INT.	LECTRA	LESMO	LCPE 1 PLEIADE	CREATEXT
Un mot apparaît rapidement à l'écran, l'apprenant doit le retrouver dans une liste.	Mots Flash	Mots Eclairs	Flashmots	Non	Non
L'apprenant doit reconstruire une phrase dont les mots sont « mélangés ».	Ordonner une phrase	Phrase mélangée	Non	Reconstruire des phrases Retrouver les phrases	Puzzle mots mélangés 1 et 2
L'apprenant doit reconstruire un paragraphe dont les phrases sont « mélangées ».	Ordonner un paragraphe	Texte mélangé	Auto-écriture	Reconstruire un texte	Lignes mélangées
L'apprenant doit retrouver une phrase où les mots sont remplacés par des tirets.	Reconstitution	Reconstitution	Non	Ecrire de mémoire	Restitution
Dans un texte, des mots-outils ont été effacés. L'apprenant doit les retrouver.	Mots-Outils	Outils	Non	Non	Non
Dans un texte, l'apprenant doit retrouver un mot donné.	Recherche	Lecture rapide	Non	Non	A toi, à moi
Un texte avec des mots manquants est affiché. La compréhension du texte permet à l'apprenant de le compléter.	Exercice à trous	Closure	Sens des mots	Non	Les absents Texte lacunaire
Une phrase avec un mot effacé est affichée. L'apprenant doit le retrouver.	Phrase à compléter Orthographe	Phrase incomplète	Non	Compléter une phrase à trous Dernier élément d'une phrase	Non
L'apprenant doit trouver un mot uniquement grâce aux phrases qui le précèdent.	Closure	Non	Non	Non	Non
Augmentation de la longueur du texte saisi par l'œil en un seul point de fixation.	Empans	Non	Non	Non	Non
Evaluation de la vitesse de lecture.	Test de vitesse	Non	Non	Non	Non
Le texte affiché à l'écran s'efface progressivement. L'apprenant doit lire sans se faire rattraper.	Poursuite	Non	Non	Non	Non
Un texte est affiché, avec 10 mots mal orthographiés.	Non	Texte à corriger	Je lis	Lecture rapide	Non
Dans une phrase affichée, les espaces entre les mots sont supprimés. L'apprenant doit la segmenter correctement.	Non	Phrase sans espace	Non	Non	Non
Des mots tirés au hasard : il faut les classer par ordre alphabétique.	Non	Non	Lecture	Non	Non
Des listes de mots sont affichées. Dans chaque liste, il y a un intrus, un mot dont le sens est étranger au thème de la liste.	Non	Ordre alphabétique	Copigraphe	Les intrus	Non
On donne à lire la même phrase en cursive, en minuscule d'imprimerie, en majuscule d'imprimerie.	Non	L'Intrus	Photomot	Non	Non
Recopiage avec simulation d'écran impliquant l'ordre alphabétique.	Non	Non	Croquemots	Non	Lettres mélangées
Présentation rapide d'un mot à l'écran, que l'apprenant doit recopier.	Non	Non	Non	Trouver, écrire le mot manquant	Non
Reconstruction de mots déjà vus à partir des lettres en désordre.	Non	Non	Non	Non	Non
Répondre à un questionnaire à choix multiple.	Non	Non	Non	Bonnes réponses	Non
Dans une liste de mots (qui peut être une phrase), l'apprenant doit trouver un mot précis (verbe, nom,	Non	Non	Non	Bonnes réponses	Non
	Non	QCM (QUIZ)	Non	Associer	Non
	Non	Non	Non	Trouver la bonne question Trouver la bonne réponse	Non
	Non	Non	Non	Trouver les mots manquants	Non
	Non	Non	Non		Repérage Intrus
	Non	Non	Non		Mots tronqués

etc...).	Non			
Associer des mots entre eux, sur les critères choisis par le formateur (verbes, synonymes etc...).		Non		Trouver le nom de l'image
Comprendre un texte		Non		Non
Dans une phrase à trous, répondre en mettant les mots proposés dans un certain ordre : il y a possibilité d'un travail de grammaire.		Non		Non
Association de l'image d'un objet et de son nom.				
L'apprenant doit retrouver des « mots parasites » dans un texte.				
L'apprenant doit compléter les mots d'un texte où on a supprimé les voyelles ou les consonnes.				